

hama®

00055317

www.hama.de

hama®

Hama GmbH & Co KG
Postfach 80
86651 Monheim/Germany
Tel. +49 (0)9091/502-0
Fax +49 (0)9091/502-274
hama@hama.de
www.hama.de

00055317-09.05

**Mobiler 3,5"
DVB-T-Farbfernseher**



Achtung

Setzen Sie das Gerät keinesfalls Regen oder Feuchtigkeit aus. Andernfalls droht die Gefahr eines Brandes bzw. elektrischen Schlages. Halten Sie den Fernseher von Wasser und hoher Feuchtigkeit fern. Setzen Sie den Akku keinesfalls Temperaturen über 60 °C aus, wie Sie bspw. in Autos, die in der Sonne geparkt sind, oder bei direkter Sonneneinstrahlung auftreten können.

Vorsicht

Hiermit werden Sie darauf hingewiesen, dass Ihre Betriebserlaubnis für das Gerät bei Änderungen oder Modifikationen am Gerät, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch genehmigt sind, verfallen kann. Vermeiden Sie den Kontakt ihres Fernsehers mit Sand bzw. Staub. Andernfalls drohen Funktionsstörungen. Vermeiden Sie den Hautkontakt mit beschädigten bzw. auslaufenden Lithium-Ionen-Akkus. Setzen Sie den Fernseher keinen hohen Temperaturen aus. Sorgen Sie immer für ausreichend Belüftung. Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit starken elektromagnetischen Feldern.

DVB-T

Bitte beachten Sie, dass das DVB-T (Digital-Video-Broadcasting-Terrestrial) Signal in den meisten Regionen Deutschland vorhanden ist, jedoch lässt sich nicht ausschließen, dass in manchen Regionen ein sehr beschränkter oder gar kein Empfang vorhanden ist.

Falls Sie nicht sicher sind, ob dieser Service in dem gewünschten Einsatzgebiet vorhanden ist, erkundigen Sie sich bitte bei einem örtlichen Rundfunk- und Fernsehdienst.

Inhaltsverzeichnis:

Vor der Nutzung	2
1. Einführung	4
1-1 Leistungsmerkmale	4
1-2 Übersicht über die Komponenten	4
1-3 Technische Daten	6
2. Erste Schritte	7
2-1 Aufladen des Akkus	7
2-2 Akku einsetzen	7
2-2.1 Standard Akku einsetzen	7
2-2.2 Mignon-Akku-Pack vorbereiten und einsetzen	7
2-3 Installieren der Antenne	8
2-3.1 Teleskopantenne	8
2-3.2 Stabantenne	8
2-3.3 Ausrichten der Antenne	8
2-4 Ein-/Ausschalten des Fernsehers	8
3. Einrichten des Gerätes	9
3-1 TV-Standard	9
3-2 Programm-Art	9
3-3 Regionaleinstellung	9
3-4 Zeitzone	9
3-5 OSD-Sprache	9
3-6 Automatischer Suchlauf	9
3-7 Auf Werkseinstellungen setzen	9
4. Im Betrieb	10
4-1 Sender suchen	10
4-2 Sender umschalten	10
4-3 Tasten im Fernsehbetrieb	11
4-3.1 Fernbedienung	11
4-3.2 Gerätebedienung	11
4-4 Digest / Programmübersicht	11
4-5 EPG – Electronic Program Guide	11
4-6 TTX – Teletext	11
5. FAQ	12

1. Einführung

Nie wieder die Lieblingsserie verpassen, überall die aktuellen Nachrichten sehen, einen packenden Spielfilm im Biergarten verfolgen, jedes Tor der Nationalmannschaft immer und überall erleben. Mit dem mobilen 3,5" DVB-T Fernseher sind all diese Wünsche kein Problem mehr. Die Hama GmbH & Co KG bietet Ihren Kunden mit diesem Produkt ein kompaktes und hochwertiges Gerät, mit dem der störungsfreie Empfang des Fernsehprogramms garantiert ist und das pure Fernseherlebnis gesichert ist.

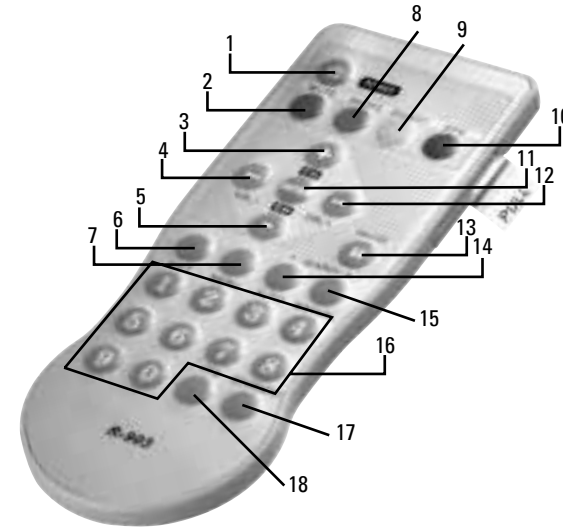
1-1. Leistungsmerkmale

- 3,5" TFT Farbdisplay
- Li-Ion Akku, 1800 mAh, 7,4 V (für ca. 8-h-Spielzeit)
- Teleskopantenne und externe DVB-T-Stabantenne mit Magnetfuß
- Automatischer Sendersuchlauf
- Multilinguales Menü
- NTSC –und PAL fähig

1-2. Übersicht der Komponenten



- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 EIN / AUS | 2 Kopfhörerausgang |
| 3 Video-Out | 4 Netzeingang 9V |
| 5 Akku 9V Eingang (am Akku) | 6 Ladeanzeige (am Akku) |
| 7 Antennenbuchse | 8 Enter / Mute |
| 9 Vol. - / Vol. + | 10 Ch. - / Ch. + |
| 11 3,5" TFT Display | 12 Betriebs LED |
| 13 Lautsprecher | |



- | |
|-------------------------------|
| 1 Ein -/ Ausschalter |
| 2 Stummschaltung |
| 3 Kanal + / vorwärts |
| 4 Lautstärke - |
| 5 Kanal - / zurück |
| 6 Exit / Verlassen |
| 7 Menü |
| 8 Audio |
| 9 Programmübersicht |
| 10 EPG* |
| 11 Enter / Eingabe |
| 12 Lautstärke + |
| 13 Pause |
| 14 Automatische Sendersuche |
| 15 Manuelle Sendersuche |
| 16 Zifferntastatur |
| 17 Videotext |
| 18 Fernseh -/ Radioumschalter |

*EPG – Electronic Program Guide / Programmvorschau

1-3. Technische Daten

Ausgänge	Kopfhörer, Video
Fernsehformat	NTSC, PAL
Display	3,5" TFT LCD Display
Video-Ausgang	CVBS, 75 Ω
Frequenzband	600 MHz
Stromversorgung	Eingang: 9V/2,5A AC auf DC Adapter 100-240 V
Akku	DC 7,4V / 1800 mAh Lithium-Ion Akku bis 8 Stunden ununterbrochenes Fernsehen
Gewicht	345 g
Maße	135mm x 85mm x 45mm (L x B x H)
Zubehör	Teleskopantenne, DVB-T-Stabantenne mit Magnetfuß, Netzadapter, IR-Fernbedienung, AV-Anschlusskabel, In-Ear-Kopfhörer, Mignon-Akku-Pack, 6x AA-Zelle

2. Erste Schritte

2-1. Aufladen des Akkus

1. Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an die DC-In-Buchse Ihres Akkus an.
 - Schließen Sie den DC-Stecker des Netzadapters nicht mit einem Metallgegenstand kurz. Funktionsstörungen wären die Folge.
 - Reinigen Sie den DC-Stecker des Netzadapters mit einem trockenen Wattestäbchen. Der Stecker darf nicht verschmutzt sein. Andernfalls wird der Akku u.U. nicht richtig geladen.

2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Wandsteckdose ein.

Mit Beginn des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige rot auf.

- Achten Sie bitte beim ersten Ladevorgang darauf, dass der Akku vollständig geladen ist. Kapazitätsverluste und ein baldiger Defekt des Akkus können die Folge eines nicht vollständigen Ladezyklus sein.
- Ziehen Sie den Netzadapter nach dem Aufladen des Akkus von der DC-In-Buchse Ihres MDS ab.
- Sollten während des Ladevorgangs Störungen auftreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz, indem Sie den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.

3. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn die Ladeanzeige von rot auf grün springt.

2-2. Einsetzen des Akkus an das Fernsehgerät

2-2.1 Standard DC-Akku einsetzen

Ist der Akku des Gerätes vollständig geladen, können Sie diesen mit dem Fernseher kombinieren.

Dazu beachten Sie bitte, dass der Akku sich ohne Gewalt einsetzen lässt.

Setzen Sie den Akku (siehe Zeichnung) an und drücken diesen leicht nach unten. Wenn Sie einen Widerstand spüren, ist der Akku in der richtigen Position.

2-2.2 Mignon-Akku-Pack vorbereiten

Für Situationen in denen keine Steckdose vorhanden ist und der DC-Akku leer ist, wird ein Mignon-Akku-Pack mitgeliefert, welches mit sechs AA-Zellen die Stromversorgung sicherstellt.

Um diesen Akku vorzubereiten, setzen Sie wie im Schema dargestellt die Mignonzellen ein. Das Einsetzen dieses Akkus entspricht dem Vorgang in 2-2.1.

2-3. Installieren der Antenne

Die Wahl der richtigen Antenne, ist abhängig vom Standort an dem Sie sich gerade befinden.

2-3.1 Teleskopantenne

Die Teleskopantenne ist besonders für den Betrieb im Freien vorgesehen, da Sie keine aktive Verstärkung des digitalen Signals durchführt. Die Empfangsleistung dieser Antenne ist also etwas eingeschränkt.

Installation:

Setzen Sie die Teleskopantenne gerade auf das Schraubgewinde der Antennenbuchse und drehen Sie die Antenne auf dem Gewinde fest. Ziehen Sie den Antennenanschluss nicht zu fest an, da sonst das Gewinde der Antennenbuchse beschädigt werden könnte.

2-3.2 Stabantenne

Die Stabantenne sollte besonders beim Gebrauch im häuslichen Gebiet verwendet werden, da ein schwaches Signal von der Antenne aktiv verstärkt wird. Auch in Gebieten mit schwachem DVB-T Empfang sollte diese Antenne verwendet werden.

Installation:

Setzen Sie den gerändelten Stecker auf die Antennenbuchse und schrauben dieses auf das Gewinde. Ziehen Sie den Antennenanschluss nicht zu fest an, da sonst das Gewinde der Antennenbuchse beschädigt werden könnte.

2-4. Ein-/Ausschalten des tragbaren DVB-T Fernsehgeräts

Schieben Sie den Ein / Aus Schalter von der Off in die On Position, die Betriebs-LED leuchtet jetzt grün auf und der Fernseher geht in den Betriebszustand. Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter in die Off Position zurück. Die Betriebs-LED müsste jetzt wieder erlöschen und das Gerät schaltet ab.

3. Einrichten des Gerätes

Um in das Hauptmenü zu gelangen, schalten Sie das Gerät wie in 2-4. erklärt ein und drücken anschließend die Menütaste. Sie befinden sich jetzt im Hauptmenü. Um eine Auswahl zu treffen, verwenden Sie die ENTER-Taste der Fernbedienung oder den ENTER / MUTE Knopf auf dem Gerät selbst. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten der Fernbedienung oder mit der CH + / - Taste auf dem Fernseher.

3-1. TV Standard

Der mobile Fernseher unterstützt die Formate NTSC und PAL, in diesem Menüpunkt können Sie diese Einstellung tätigen. Es steht auch zur Auswahl, das Gerät auf Automatik zu setzen, wobei sich der Fernseher bei dieser Einstellung an dem empfangenen Signal orientiert.

3-2. Programm-Art

In diesem Menüpunkt können Sie zwischen dem Radio –und dem TV-Empfang wechseln. Das gleiche Ergebnis erzielen Sie aber auch durch drücken der DTV/Radio Taste.

3-3. Regionaleinstellungen

In diesem Einstellungspunkt legen Sie fest, in welcher Zeitzone Sie sich gerade befinden.

3-4. Zeitzone

Hier können Sie noch zusätzlich die Zeitverschiebung manuell festlegen.

3-5. OSD-Sprache

Legen Sie fest, in welcher Landessprache die Menüstruktur aufgebaut werden soll.

3-6. Automatische Suche

Wenn Sie diesen Menüpunkt auswählen, wird ein automatischer Sendersuchlauf gestartet und alle verfügbaren Sender gespeichert.

3-7. Auf Werkseinstellungen setzen

Mit Hilfe dieser Option können Sie Ihren tragbaren DVB-T Fernseher in den Urzustand zurücksetzen.

4. Im Betrieb

4-1. Sender suchen

Sie haben die Möglichkeit Sender automatisch suchen zu lassen, dabei erstellt das Gerät eine eigene Programmreihenfolge mit allen verfügbaren Radio- und Fernsehsendern. Die zweite Möglichkeit ist, dass Sie Sender manuell anlegen.

4-1.1 Automatischer Sendersuchlauf

Um den automatischen Sendersuchlauf zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste Auto und der Sendersuchlauf wird nach Ihrer Bestätigung gestartet. Alle Sender, die über ein ausreichendes Sendesignal verfügen, werden nun in die Programmliste eingefügt und stehen nach Abschluss des Suchvorgangs zur Verfügung. Am Gerät selbst starten Sie den Suchvorgang über das Hauptmenü und den Punkt Automatische Suche.

4-1.2 Manueller Sendersuchlauf

Um selbst nach Sendern zu suchen, drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste Manual und Sie gelangen in das Suchmenü. (Manuelle Suche ist nicht ohne Fernbedienung möglich) Hier können Sie zwischen den vorgeschichteten Kanälen wechseln und erhalten eine Anzeige, wie stark das jeweilige Signal dieses Senders ist. Eine genaue Einstellung der Frequenz und der Bandbreite ist nicht nötig, da die gesamten DVB-T Kanäle bereits im Vorfeld definiert wurden und nur diese Frequenzen vergeben werden. Haben Sie einen Sender gefunden, der für den Empfang stark genug ist, können Sie diesen durch bestätigen des Buttons OK auswählen. Das Gerät versucht nun diesen Sender darzustellen. Gelingt dieser Vorgang, wird der Sender der Programmliste hinzugefügt, andernfalls verfallen diese Einstellungen.

4-2. Sender umschalten

Um zwischen den Sendern zu wechseln, verwenden Sie bitte die auf dem Gerät sowie auf der Fernbedienung vorhandenen Tasten CH+ / CH-.

4-3. Tasten im Fernsehbetrieb

4-3.1 Fernbedienung

CH +	Kanal weiter	PAUSE	Bild anhalten
CH -	Kanal zurück	TTX	Videotext öffnen
VOL -	Lautstärke leiser	DTV/RADIO	Fernseh-/Radiowechsel
VOL +	Lautstärke lauter	EPG	Programmorschau
MUTE	Stummschaltung	DIGEST	Programmübersicht
ENTER	Programmliste	AUDIO	Audio-Kanäle tauschen

4-3.2 Gerätebedienung

ENTER/MUTE	Stummschaltung	VOL-	Lautstärke leiser
VOL+	Lautstärke lauter	CH -	Kanal zurück
CH +	Kanal weiter		

4-4. DIGEST

Durch drücken der DIGEST-Taste, gelangen Sie zu einem Vorschauenfenster, welches neun Kanäle anzeigt. Mit den VOL. +/- und CH +/- können Sie durch diese Vorschauenfenster navigieren. Haben Sie einen passenden Sender gefunden, müssen Sie nur die ENTER Taste drücken.

4-5. EPG

Der EPG (Electronic-Program-Guide) ist Ihre mobile Fernsehzeitung. Wenn Sie während dem Betrieb die EPG-Taste drücken, gelangen Sie zu einer Übersicht, welche ähnlich aufgebaut ist, wie die Programmliste. Navigieren Sie mit den CH +/- durch die Sender und Sie erhalten in dem Fenster rechts oben eine Vorschau des laufenden Programms. Darunter finden Sie den Namen der derzeit laufenden Sendung, ihre Sendedauer und die Vorschau der nächsten Sendung. Möchten Sie eine ausführlichere Darstellung des noch folgenden Sendeprogramms, drücken Sie bei dem gewünschten Sender einmal die VOL. + Taste und Sie gelangen in eine Übersicht der nächsten fünf Sendungen. Durch drücken der CH+/CH- Tasten können Sie durch die Liste navigieren und die Vorschau der nächsten Stunden und Tage öffnen. Um genaue Informationen zu einer Sendung zu bekommen, navigieren Sie zu dieser Sendung und drücken einmal die Enter-Taste. Es öffnet sich eine genaue Beschreibung der gewählten Sendung. Wenn Sie ein Menü zurück möchten, drücken Sie einmal die Enter-Taste (Mehrfach um den EPG zu verlassen).

4-6. TELETEXT

Der Video –oder Teletext wird durch drücken der TTX-Taste geöffnet. Hier finden Sie das aktuelle Programm des aktuellen Senders, Nachrichten aus aller Welt und allen Bereichen. Sie können im Teletext entweder mit den CH+ / - Tasten navigieren oder Sie verwenden die Zifferntasten um die gewünschte Seite zu öffnen. Um den Teletext transparent zu schalten, drücken Sie einmal die Enter-Taste (nochmaliges drücken stellt den vorherigen Zustand her). Um den Teletext zu verlassen, drücken Sie einmal die EXIT-Taste.

5. FAQ

Was ist DVB-T?

DVB-T oder Digital-Video-Broadcasting-Terrestrial ist ein Standard, welcher im Frühjahr 2005 in vielen Bereichen Deutschlands eingeführt wurde. Er ersetzt das Analoge Fernsehen und ist im Verhältnis zu dieser alten Technik weniger störungsanfällig.

Woher erfahre ich, wo DVB-T überall verfügbar ist?

Sie haben die Möglichkeit im Internet unter www.Hama.de eine Übersicht zu öffnen, auf welcher grob die Empfangsbereiche eingezeichnet sind. Sollten Sie daraus nicht sicher entnehmen können, ob DVB-T bei Ihnen verfügbar ist, wenden Sie sich bitte an einen örtlichen Rundfunk –und Fernsehtechniker.

Warum benötige ich zwei Antennen?

Der Unterschied bei den beiden Antennen, ist sowohl die Empfangsleistung als auch Ihre interne Signalverstärkung. Bei einem schwachen Signal ist es sehr schwer mit einer Teleskopantenne den Empfang zu gewährleisten, da diese das Signal nicht verstärken kann und damit sehr störungsanfällig ist. Die mitgelieferte Stabantenne lässt sich aufgrund des elastischen Kabels leichter platzieren und verfügt zudem über eine eigene Signalverstärkung, was den Empfang wesentlich verbessern kann.

Warum empfangen Sie nicht alle Sender, die in meinem Gebiet verfügbar sein sollen?

Die Sender sind auf verschiedenen Frequenzen platziert und haben eine unterschiedliche Signalstärke. So kann es passieren, dass nicht alle Sender in ausreichender Qualität bei Ihnen ankommen und der tragbare DVB-T Fernseher kein Bild aufbauen kann. Sie können versuchen eine festplatzierte Dachantenne zu installieren, die das Signal besser verarbeitet und verstärken kann.

Warum bricht der Empfang während der Sendung ab?

Wenn Sie sich während des Fernsehens bewegen, kann es vorkommen, dass Sie sich in ein Funkloch begeben, in dem der Empfang nicht beibehalten werden kann. Sobald das Gerät wieder eine ausreichende Signalstärke erkennt, wird es die Wiedergabe fortsetzen.

Kann ich externe Geräte mit dem DVB-T Fernseher kombinieren?

Sie können ein Standard Fernsehgerät an dem Videoausgang anschließen und das Bild auf Ihrem heimischen Fernseher wiedergeben lassen. In diesem Fall, arbeitet der tragbare Fernseher als Set-Top Box.

Warum reagiert das Gerät nicht?

Überprüfen Sie ob der Akku geladen ist oder ob Sie die Netzverbindung hergestellt haben.

Ich empfangen kein Signal!

Es gibt in Deutschland noch einige Bereiche, in denen DVB-T nicht oder nur in geringem Maße verfügbar ist. Versuchen Sie eine stärkere Antenne oder begeben Sie sich an eine andere Position.

Warum schaltet sich mein Fernseher direkt nach dem Einschalten wieder aus?

Wahrscheinlich ist der Akku leer und muss geladen werden. Sie können den Fernseher auch während dem Aufladen des Akkus benutzen. Dadurch verlängert sich jedoch die Ladedauer.

Allgemeine Hinweise

Bedienen Sie das Gerät nicht beim Lenken eines motorbetriebenen Fahrzeugs (z.B. am Steuer eines Autos) oder auf dem Fahrrad.

Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfefwerkstätten ist das Betreiben elektronischer Produkte durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

Wenn Sie Fragen oder Zweifel hinsichtlich des Geräts, dessen Arbeitsweise, der Sicherheit oder den korrekten Anschluss haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Auskunft oder einen anderen Fachmann.

Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch verlorene Nachrichten oder Bilder entstehen, auch wenn der Nachrichtenverlust durch Störungen, Reparatur oder anderes verursacht wurde.

Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei der Benutzung des Gerätes auftreten sowie für Beanstandungen Dritter.

Umgebungsbedingungen

Vermeiden Sie starke mechanische Beanspruchungen des Gerätes. Schützen Sie es vor Vibrationen, harten Stößen, lassen Sie es nicht fallen und schütteln Sie es nicht.

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen (über 60°C) und starken Temperaturschwankungen aus. Schützen Sie es vor direkter Sonnenstrahlung und der Nähe zu Heizkörpern.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Gebrauchen Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. im Badezimmer.

Verwenden Sie das Gerät nicht an staubigen Orten. Schützen Sie es vor Staub.

Beim Gebrauch in der Nähe einer Wechselstromquelle, einer Leuchtstoffröhre oder eines Mobiltelefons können bei der Wiedergabe Nebengeräusche auftreten.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.

Störungen

Sollte ein Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Fachkraft überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden. Wir empfehlen Ihnen, sich an unser Service-Center zu wenden.

Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ein trockenes, weiches Tuch.

Kundenservice / Technischer Service

Was ist im Falle eines Defekts zu tun:

Überprüfen Sie bitte zuerst ob im Service/Download Bereich unter <http://www.hama.de> neuere Informationen über bekannte Probleme oder andere Hilfestellung zu finden ist. Wir möchten Sie bitten diesen Schritt als erstes zu vollziehen, da Sie dadurch eine schnelle Hilfe erhalten können und sehr viele Schwierigkeiten bereits im Vorfeld behoben werden können. Außerdem können Sie im Download Bereich häufig neuere Software Varianten und Updates finden mit denen bekannte Probleme unter Umständen schnell und unkompliziert behoben werden können. Ihnen steht hier auch ein Internetanfrageformular zur Verfügung.

Sie können sich im Service-Fall auch telefonisch an unsere KOSTENLOSE Hotline wenden. Es fallen für Sie nur die üblichen Telefonkosten an. Brief und Fax-Anfragen richten Sie bitte an die unten angegebene Adresse. Sie können uns unter folgender Adresse erreichen:

Hama GmbH & Co KG
Technischer Support
Dresdner Straße 9
86653 Monheim
Tel.: 09091/502-0
Fax: 09091/502-279

Warning

Please protect the device before rain and humidity. Otherwise an electronic shock or a fire is possible. Protect the TV before water and high humidity. Don't intermit the device temperature's over 60° C which could be appear in direct sunlight or in cars, which parking in the sun.

Attention

This is to inform you, that your operating license is extinct, when you take changes or modifications on the device, which do not allowed in this manual. Beware your TV before sand or dust, otherwise the device is in danger to become dysfunctional. Beware skin contact with corrupted or leaking Lithium-Ionen-Accumulator. Make sure the device has adequate ventilation and beware the TV before electromagnetic fields.

DVB-T

Please be attend, that the DVB-T (Digital-Video-Broadcasting-Terrestrial) signal is available in most areas of Germany, but we can not rule out the possibility, that some regions have a bad or none signal. If you not sure, that this service available in your desired region, ask your local television –or radio technician.

Directory:

Before use	2
1. Introduction	4
1-1 Performance	4
1-2 Overview of components	4
1-3 Technical details	6
2. First Steps	7
2-1 Loading of the accumulator	7
2-2 Fitting the accumulator	7
2-2.1 Fitting the standard accumulator	7
2-2.2 Fitting the mignon accumulator	7
2-3 Installation of the antenna	8
2-3.1 Telescope antenna	8
2-3.2 Baton antenna	8
2-4 Switch TV on/off	8
3. Furnish the equipment	9
3-1 TV-System	9
3-2 Programm-Type	9
3-3 Regional Setting	9
3-4 Time Zone	9
3-5 OSD Language	9
3-6 Automatic Search	9
3-7 Reset Default	9
4. In Operation	10
4-1 Search Transmitter	10
4-2 Switch Transmitter	10
4-3 Operating Keys	11
4-3.1 Remote Control	11
4-3.2 Device Appliance	11
4-4 Digest	11
4-5 EPG – Electronic Program Guide	11
4-6 TTX – Teletext	11
5. FAQ	12

1. Introduction

Never miss your favourite series, see the news in every place you want, see a feature film while staying by your favourite Italian and don't miss a game of the national team.

With the mobile 3,5" DVB-T TV these wishes are no problem.

The Hama GmbH & Co KG offers their customers a compact device in high quality standard, which guaranteed a failure free reception and assured the pure television experience.

1-1. Performance

3,5" TFT Farbdisplay

Li-Ion Akkumulator, 1800 mAh, 7,4 V (for 8 hours playtime)

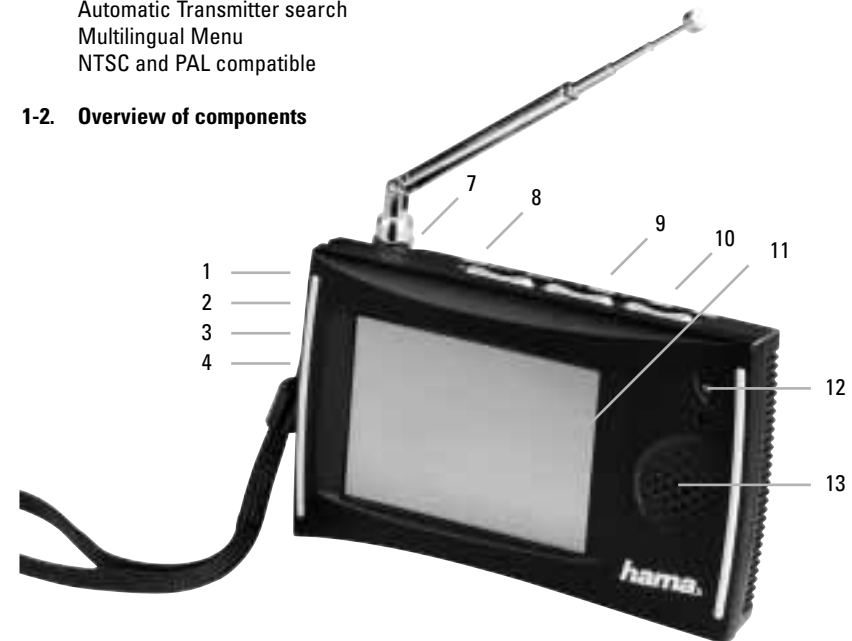
Telescope antenna and external DVB-T rod antenna with magnetic base

Automatic Transmitter search

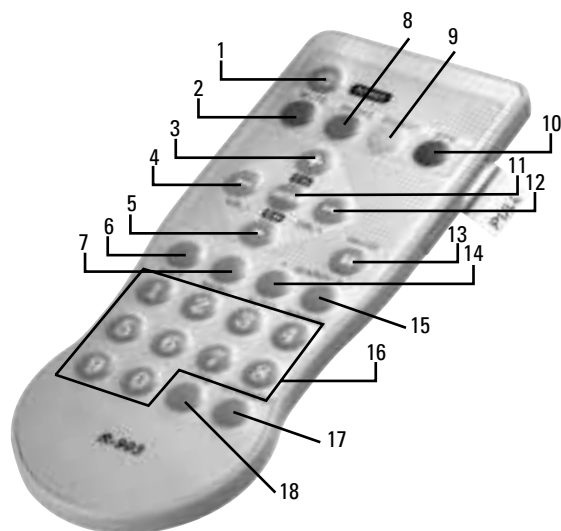
Multilingual Menu

NTSC and PAL compatible

1-2. Overview of components



1	On / Off	2	Headphone out
3	Video out	4	DC IN jack
5	Akkumulator DC IN	6	Loading LED
7	Antenna connector plug	8	Enter / Mute
9	Vol. - / Vol. +	10	Ch. - / Ch. +
11	3,5" TFT Display	12	Power LED
13	Speaker		



- 1 On / Off Switch
- 2 Mute
- 3 Channel + / forward
- 4 Volume - / down
- 5 Channel - / backward
- 6 Exit
- 7 Menu
- 8 Audio
- 9 Digest
- 10 EPG*
- 11 Enter
- 12 Volume + / up
- 13 Pause
- 14 Automatic search
- 15 Manual search
- 16 numerical keys
- 17 Teletext
- 18 TV / Radio Switch

*EPG – Electronic Program Guide

1-3. Technical Details

Output	Headphone, AV-Video
TV System	NTSC, PAL
Display	3,5" TFT LCD Display
Video-Out	CVBS, 75 \emptyset
Frequency Band	600 MHz
Power supply	Input: 9V/2,5A AC on DC adapter 100-240 V
Akkumulator	DC 7,4V / 1800 mAh Lithium-Ion Akkumulator up to 8 hours television
Weight	345 g
Dimensions	135mm x 85mm x 45mm (L x B x H)
Equipment	Telescope antenna, DVB-T-Rod antenna with magnetic base, AC/DC Adapter, IR-Remote Control, AV-Cable, In-Ear-Headphone, Mignon-Akkumulator-Pack, 6x AA-Cell

2. First Steps

2-1. Loading the Accumulator

1. Connect the AC/DC Adapter on the DC Connector.
 - Do not connect the DC-Plug with an metal item. Function interferences could be appear.
 - Keep the DC-Plug clean with an dry cotton bud because the Plug must not dirty otherwise the accumulator can not be loaded correctly.

2. Connect the AC/DC Plug with an power socket.
 - Please be sure to attend, that the accumulator is fully loaded before you disconnect from the power socket. Capacity loss and durability reduction are the effect when when you disconnect the accumulator before it is full
 - Disconnect the AC/DC Plug after the accumulator is fully loaded
 - If interferences appear, then disconnect the AC/DC Plug from the Device
3. The end of charging is, when the loading LED switch from red to green.

2-2. Fitting the accumulator

2-2.1 Fitting the standard accumulator

If the accumulator is fully loaded, then put it into the television device. Please notice, that you need not much strength to put the accumulator in. Put the accumulator (look at the picture) on the backside of the TV and carry it into the conductor. If you feel an light opposition, than the accumulator is on the right position.

2-2.2 Fitting the Mignon Accumulator

If you came into an situation, where no power socket is, then take the Mignon-Akkumulator which works with six AA-Cells. To prepare this accumulator, put the AA-Cells in (look at the picture). Now you have the same things to do as you see in 2-2.1.

2-3. Installation of the Antenna

When you choose the antenna, you must know in which situation, which antenna is the right.

2-3.1 Telescope Antenna

The telescope antenna is designed for outdoor use, because it has no active amplification of the digital signal. The receiving efficiency of this antenna is of course a little bit limited.

Installation:

Put the telescope antenna on the screw thread of the television device and screw it tightly. Screw the antenna not to strong, because the winding could be damaged.

2-3.2 Stabantenne

The rod antenna is designed for indor use because it has an active signal amplifier. This antenna is predestinated for use in regions, where the DVB-T signal is not strong.

Installation:

Put the engrailed plug und the antenna connector and screw it on the winding. Do not screw to hard, because the winding could be damaged.

2-4. Switch TV On/Off

Push the powerswitch from the off into the on position, the operating LED light up now green and the TV go into the operating condition. In order to switch the equipment off, you push the switch back into the off position. The operating LED would have now again extinct and the TV switches off.

3. Furnish the equipment

In order to arrive into the main menu, you switch the equipment as into 2-4. explained and press afterwards the menu key. You are in the main menu now. In order to take a selection, you use the enter key of the remote maintenance or the ENTER/Mute button on the equipment. Navigate with the arrow keys of the remote control or with the CH +/- key on the television.

3-1. TV Standard

The mobile television supports the formats NTSC and PAL, in this menu option can you take this adjustments. It stands also to the selection to set the equipment on automatic whereby the television orients itself during this adjustment at the received signal.

3-2. Program type

In this menu option you can switch between radio and television signal. You obtain the same result in addition, through press the DTV/Radio key.

3-3. Regional settings

In this adjustment point you specify, in which time belt you are straight.

3-4. Time zone

Here you can specify still additionally the time shift manually.

3-5. OSD-Language

Specify, in which national language the menu structure is to be developed.

3-6. Automatic search

If you select this menu option, an automatic transmitter browsing is started and all available transmitters are stored.

3-7. Reset default

With this option you can put your portable television back into the original state.

4. In Operation

4-1. Search Transmitter

You have the possibility to search transmitter with automatic search, the equipment provides its own program sequence with all available radio -und television stations. The second possibility is that you put on transmitters manually.

4-1.1 Automatic search

In order to start the automatic transmitter browsing, you press on the remote control the AUTO key and the transmitter browsing after your confirmation are started. All transmitters, which have a sufficient signal, are inserted now into the program list and are available after conclusion of the search procedure. At the equipment start you the search procedure over the main menu and the point automatic search.

4-1.2 Manual search

In order to look even for transmitters, you press on the remote control the key MANUAL and you arrive into the search menu. (manual search is not possible without remote control) here you can change between the prestored channels and receive an announcement, as strong the respective signal of this transmitter is. An exact attitude of the frequency and the range is not necessary, since the entire DVB-T of channels were already defined in the apron and only these frequencies are assigned. If you found a transmitter, which is strong enough for reception, you can confirm to these when you press the ok button. The device tries to represent now this transmitter. If this procedure succeeds, the transmitter is stored in the program list, otherwise these adjustments purge.

4-2. Switch Transmitter

In order to change between the transmitters, please use on the equipment as well on the remote control existing keys CH+/CH -.

4-3. Operating Keys

4-3.1 Remote Control

CH +	Channel up	PAUSE	Picture stop
CH -	Channel down	TTX	Videotext open
VOL -	Volume down	DTV/RADIO	Television/radio change
VOL +	Volume up	EPG	Program preview
MUTE	Audio muting	DIGEST	Program summary
ENTER	Program list	AUDIO	Audio channels exchange

4-3.2 Operation of the device

ENTER/MUTE	Audio muting	VOL-	Volume down
VOL+	Volume up	CH -	Channel down
CH +	Channel up		

4-4. DIGEST

Through the DIGEST key, arrive you at a preview window, which indicates nine channels. With VOLUME +/- and CH +/- you can navigate by these preview windows. If you found a suitable transmitter, you must press only the ENTER key.

4-5. EPG

The EPG (electronics Program Guide) is your mobile television guide. If you press the EPG key during the enterprise, you arrive at an overview, which is similarly developed like the program list. Navigate with the CH +/- by the transmitters and you receive in the window on the top of the right a preview of the current program. Among them you find, their transmission duration and the preview of the next transmission to the names of the transmission running at present. If you would like a representation in more detail of the still following transmission program, pressure at the desired transmitter the VOLUME. + key and you arrive into an overview of the next five transmissions. Through the Ch+/Ch- keys you can navigate through the previewlist and see the program of the next few hours and days. If you need further informations press enter. In order to get exact information to a transmission, you navigate to this transmission and press once the enter key. It opens a specification of the selected transmission. If you liked a menu back, press the enter key to leave (several times to leave the EPG).

4-6. TELETEXT

The video -oder teletext is opened through press the TTX key. Here you find the current program of the current transmitter, messages from all over the world and all ranges. You could navigate through the Teletext either with the CH+/- keys or you use the numerical keys to open the desired side. In order to switch the Teletext transparency, you press once the enter key (repeated press manufactures the previous condition). In order to leave the Teletext, you press once the exit key.

5. FAQ

What is DVB-T?

DVB-T or Digital-Video-Broadcasting-Terrestrial is a standard, which in the spring 2005 were introduced in many ranges of Germany. It replaces the similar television and is less disturbance susceptible in relation to this old technology.

From where do I experience, where DVB-T is available?

You have the possibility to look in the internet under www.hama.de, there is an roughly overview of the regions, where DVB-T is available. If you are not sure whether DVB-T is available in your region, ask your local television -and radio technician.

Why do I need two antennas?

The difference between the two antennas, is the receiving power and the internal signal reinforcement. With a weak signal it is to be ensured very heavily with a teleskopantenne the receipt, since this can not strengthen the signal and thus is very disturbance susceptible. The provided rod antenna can be placed due to the flexible cable more easily and has besides its own signal reinforcement, which can improve the receipt substantially.

Why don't I receive all transmitters, which should be available in my area?

The transmitters are placed on different frequencies and have a different signal strength. So it can happen that all transmitters in sufficient quality with you and the portable television can not receive a picture. They can try a roof antenna to install, which can process and strengthen the signal better.

Why does the receipt break off during the transmission?

If you move during the television, it can occur that you go into an radio hole, on which the receipt not be maintained cannot. As soon as the equipment recognizes again a sufficient signal strength, it will continue the rendition.

Can I combine external devices with the DVB-T television?

You can attach a standard television set at the video exit and let the picture on your domestic television show. In this case, the portable television works as Set Top box.

Why doesn't the equipment react?

Examine whether the Akku are loaded or whether you made the net connection.

I do not receive a signal!

There are some ranges in Germany still, within which DVB-T is not available or only in small measure. Try a stronger antenna or may you go to another position.

Why does my television switch off directly after switching on again?

The Akku is probable empty and must be loaded. They can use the television also during loading the accumulator. Thus however the load duration extends.

General references

Do not serve the equipment with steering a engine-claimant vehicle (e.g. to tax of a car) or on the bicycle. The equipment does not belong into child hands. It is not a toy. Consider also the safety references and the operating instructions of the remaining devices, to which the equipment is attached.

In commercial mechanisms the rules for the prevention of accidents of the federation of the commercial professional associations for electrical system and operational funds are to be considered. In schools, training facilities, hobby or self-help workshops the operation of electronic products is to be supervised by trained personnel responsible.

If you turn questions or doubts regarding the equipment, its function, which security or the correct connection has, you itself please to our technical information or another specialist.

The salesman does not take responsibility for damage, which results from missing messages or pictures, even if the message loss were caused by disturbances, repair or other one.

As well as the salesman does not take responsibility for damage, those with the use of the equipment arises for objections third.

Site conditions

Avoid strong mechanical loads of the equipment. If you protect it against vibrations, hard impacts, do not let it fall and vibrate you it not.

Do not expose the equipment to high temperatures (over 60 °C) and strong variations in temperature.

Protect it against direct solar radiation and the proximity to heating elements.

Protect the equipment against humidity. Do not use it in areas with high air humidity, e.g. in the bathroom.

Do not use the equipment at dusty places. Protect it against dust.

With the use in the proximity of an a.c. source, a fluorescent tube or a mobile telephone background noises can occur with the rendition.

Consider also the safety references and the operating instructions of the remaining devices, to which the equipment is attached.

Disturbances

If an article or a liquid should arrive into the equipment, let the equipment of an authorized specialist examine, before you continue to use it. We recommend to you to turn to our service center.

Cleaning and care

Use for the cleaning of the exterior surfaces a dry, soft cloth.

Customer service/Technical service

Which is to be done in the case of a defect:

Examine please first whether in the service/download range under <http://www.hama.de> newer information about well-known problems or other assistance is to be found. We would like to ask you this step as the first to carrying out, since you can receive thereby a fast assistance and very many difficulties in the apron to be already repaired to be able. In addition you can be able to download frequently newer software variants and update to find with those well-known problems sometimes fast and uncomplicatedly can be repaired. For you an internet form is also available

You can turn in the case of service also by telephone to our FREE Hotline. Only the usual telephone costs result for you.

Letter and fax inquiries you send please to the address indicated down. You can reach us under the following address:

Hama GmbH & Co KG
Technischer Support
Dresdner Straße 9
86653 Monheim / Germany
Tel.: 09091/502-0
Fax: 09091/502-279

F Téléviseur couleur portable TNT 3,5"**Attention**

N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Dans le cas contraire, il y a risque d'incendie ou de choc électrique. Conservez le téléviseur à l'abri de l'eau et de l'humidité.

N'exposez jamais l'accumulateur à des températures supérieures à 60° C, en le laissant par exemple dans des voitures garées au soleil ou sous les rayons directs du soleil.

Attention

Nous voudrions attirer votre attention sur le fait que votre autorisation d'exploitation de l'appareil peut être annulée si vous procédez à des modifications de l'appareil qui ne figurent pas expressément dans ce manuel. N'exposez pas votre téléviseur au sable ou à la poussière. Cela pourrait en effet causer des dysfonctionnements. Evitez tout contact de la peau avec des accumulateurs Lithium-ion endommagés ou présentant des fuites.

N'exposez pas le téléviseur à des températures élevées. Veillez à toujours assurer une aération suffisante. Evitez de mettre l'appareil en contact avec de puissants champs magnétiques.

TNT

Veillez noter que le signal TNT (Télévision Numérique Terrestre) est disponible dans la plupart des régions allemandes, mais il n'est pas exclu que la réception soit de mauvaise qualité, voire inexistante, dans certaines régions.

Si vous n'êtes pas sûr de la disponibilité de cette technologie dans votre région d'utilisation, veuillez vous renseigner auprès d'un service de télévision et de radiodiffusion local.

Sommaire:

Avant l'utilisation	2
1. Introduction	4
1-1 Caractéristiques	4
1-2 Présentation des composants	4
1-3 Caractéristiques techniques	6
2. Mise en service	7
2-1 Chargement de l'accu	7
2-2 Utilisation de l'accu	7
2-2.1 Utilisation d'un accu standard	7
2-2.2 Préparation et utilisation d'un bloc d'accus mignon	7
2-3 Installation d'une antenne	8
2-3.1 Antenne télescopique	8
2-3.2 Antenne courte	8
2-3.3 Orientation de l'antenne	8
2-4 Mise en marche / à l'arrêt du téléviseur	8
3. Réglage de l'appareil	9
3-1 Norme TV	9
3-2 Type de programme	9
3-3 Réglage régional	9
3-4 Fuseau horaire	9
3-5 Langue OSD	9
3-6 Recherche automatique	9
3-7 Réglage sur les paramètres par défaut	9
4. En mode de fonctionnement	10
4-1 Recherche de chaînes	10
4-2 Commutation de chaînes	10
4-3 Touches en mode Téléviseur	11
4-3.1 Télécommande	11
4-3.2 Commande de l'appareil	11
4-4 Digest / grille des programmes	11
4-5 EPG – Guide de programmes électronique	11
4-6 Télétexte TTX	11
5. Forum aux questions (FAQ)	12

1. Introduction

Ne plus jamais manquer son feuilleton télévisé préféré, être partout au courant des informations actuelles, suivre un film passionnant à la terrasse d'un bar, assister partout et à tout moment à chaque but marqué par l'équipe nationale.

La réalisation de tous ses souhaits ne pose plus aucun problème grâce au téléviseur TNT 3,5". Avec ce produit, la société Hama GmbH & Co KG propose à vos clients un appareil compact de qualité élevée, qui assure la réception sans perturbations des programmes télévisés et garantit d'intenses moments de plaisir télévisuel.

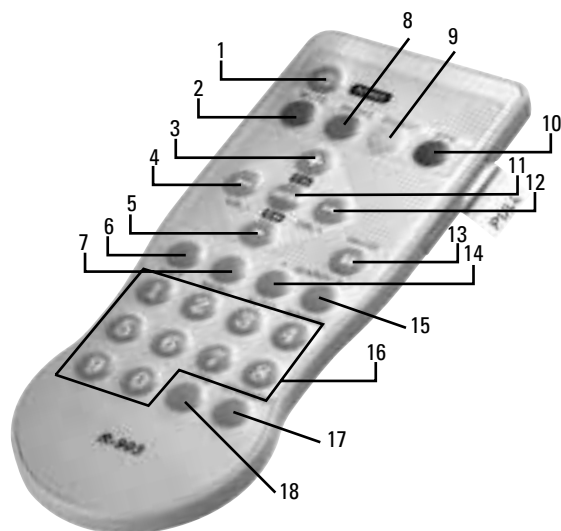
1-1. Caractéristiques

Ecran couleur TFT 3,5"
 Accu Li-ion, 1800 mAh, 7,4 V (pour env. 8 h de durée de service)
 Antenne télescopique et antenne courte TNT externe avec pied magnétique
 Recherche automatique des chaînes
 Menu multilingue
 Compatible NTSC et PAL

1-2. Présentation des composants



- | | | | |
|----|----------------------|----|----------------------|
| 1 | MARCHE / ARRET | 2 | Sortie casque |
| 3 | Vidéo | 4 | Entrée secteur 9V |
| 5 | Entrée accu 9V | 6 | Témoin de chargement |
| 7 | Douille pour antenne | 8 | Enter / Mute |
| 9 | Vol. - / Vol. + | 10 | Ch. - / Ch. + |
| 11 | Ecran TFT 3,5" | 12 | DEL de service |
| 13 | Haut-parleur | | |



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Commutation mode silencieux
- 3 Canal + / suivant
- 4 Volume -
- 5 Canal - / précédent
- 6 Exit / Sortie
- 7 Menu
- 8 Audio
- 9 Grille des programmes
- 10 EPG*
- 11 Enter / Entrée
- 12 Volume +
- 13 Pause
- 14 Recherche automatique chaînes
- 15 Recherche manuelle chaînes
- 16 Pavé numérique
- 17 Vidéotexte
- 18 Commutateur radio / TV

*EPG – Electronic Program Guide / Guide des programmes électronique

1-3. Caractéristiques techniques

Sorties	Casque, vidéo
Format téléviseur	NTSC, PAL
Ecran	Ecran LCD TFT 3,5"
Sortie vidéo	CVBS, 75 Ω
Gamme de fréquences	600 MHz
Alimentation électrique	Entrée : 9V/2,5A CA sur adaptateur CC 100-240 V
Accu	Accu CC 7,4V / 1800 mAh Lithium-ion jusqu'à 8 heures de télévision sans interruption
Poids	345 g
Dimensions	135 mm x 85 mm x 45 mm (L x l x H)
Accessoires	Antenne télescopique, antenne courte TNT avec pied magnétique, adaptateur secteur, télécommande à infrarouge, cordon de connexion AV Casque intra-auriculaire, bloc d'accus Mignon, 6x pile AA

2. Mise en service

2-1. Chargement de l'accu

1. Raccordez l'adaptateur secteur fourni à la douille d'entrée en CC de votre accu.
 - Ne court-circuitez pas la fiche CC de l'adaptateur secteur avec un objet métallique. Cela pourrait entraîner des dysfonctionnements.
 - Nettoyez la fiche CC de l'adaptateur secteur avec un coton-tige sec. La fiche doit être propre. Dans le cas contraire, il se peut que le chargement de l'accumulateur soit entravé

2. Branchez la fiche secteur dans une prise murale.
 - Le témoin lumineux de chargement s'allume lorsque le cycle de chargement commence.
 - Lors du premier cycle de chargement, veillez à ce que l'accu soit complètement chargé. Un cycle de chargement incomplet peut entraîner des pertes de capacité et un dysfonctionnement rapide de l'accu.
 - Après le chargement de l'accu, débranchez l'adaptateur secteur de la douille d'entrée en CC de votre appareil.
 - Si des dysfonctionnements surviennent pendant le cycle de chargement, débranchez l'appareil du secteur en retirant la fiche de la prise murale.
3. Le cycle de chargement est terminé quand le témoin lumineux de chargement passe du rouge au vert.

2-2. Utilisation de l'accu avec le téléviseur

2-2.1 Utilisation d'un accu standard CC

Si l'accu de l'appareil est complètement chargé, vous pouvez le combiner avec le téléviseur. Veuillez pour ce faire noter que l'accu doit être mis en place sans forcer. Installez l'accu (voir schéma) et appuyez légèrement dessus en direction du sol. Si vous notez une résistance, cela signifie que l'accu est bien placé.

2-2.2 Préparation et utilisation d'un bloc d'accus Mignon

Un bloc d'accus Mignon est fourni pour les situations dans lesquelles aucune prise n'est disponible et où l'accu est vide ; il permet d'assurer l'alimentation électrique avec six piles AA. Pour préparer ce bloc, installez les piles Mignon conformément au schéma. L'utilisation de ce bloc correspond à l'opération décrite au point 2-2.1.

2-3. Installation d'une antenne

Le choix de l'antenne adéquate dépend du lieu où vous vous trouvez.

2-3.1 Antenne télescopique

L'antenne télescopique est prévue en particulier pour un fonctionnement à l'extérieur, car elle n'effectue aucune amplification active du signal numérique. La puissance de réception de cette antenne est donc quelque peu limitée.

Installation :

Placez l'antenne télescopique d'aplomb sur le filetage de la douille pour antenne et tournez-la pour la visser sur le filetage. Ne vissez pas trop fortement car cela pourrait endommager le filetage de la douille pour antenne.

2-3.2 Antenne courte

L'antenne courte est plus particulièrement recommandée pour une utilisation à domicile, car un signal faible de l'antenne est activement amplifié. Il est aussi recommandé d'utiliser cette antenne dans les endroits avec une faible réception TNT.

Installation :

Placez le connecteur moleté sur la douille pour antenne et vissez-le sur le filetage. Ne vissez pas trop fortement car cela pourrait endommager le filetage de la douille pour antenne.

2-4. Mise en marche / à l'arrêt du téléviseur portable TNT

Commutez l'interrupteur Marche / Arrêt de la position Off sur la position On ; la DEL de service s'allume alors en vert et le téléviseur commute en état de fonctionnement. Pour mettre l'appareil à l'arrêt, replacez l'interrupteur dans la position Off. La DEL de fonctionnement devrait maintenant s'éteindre et l'appareil se mettre à l'arrêt.

3. Réglage de l'appareil

Pour accéder au menu principal, mettez l'appareil en marche en suivant les explications du point 2-4 et appuyez ensuite sur la touche du menu. Vous vous trouvez maintenant dans le menu principal. Pour effectuer une sélection, utilisez la touche ENTER de la télécommande ou le bouton ENTER / MUTE sur l'appareil lui-même. Pour naviguer, utilisez les touches fléchées de la télécommande ou la touche CH + / - sur le téléviseur.

3-1. Norme TV

Le téléviseur portable supporte les formats NTSC et PAL ; vous pouvez effectuer le réglage du format dans cette rubrique du menu. Il est également possible de régler l'appareil sur le mode Automatique ; lorsque ce réglage est sélectionné, le téléviseur s'oriente sur le signal reçu.

3-2. Type de programme

Ce menu vous permet de basculer entre la réception radio et la réception TV. La touche DTV/Radio vous permet également de basculer d'un mode de réception à l'autre.

3-3. Réglages régionaux

Ce réglage vous permet de déterminer le fuseau horaire dans lequel vous vous trouvez actuellement.

3-4. Fuseau horaire

Vous pouvez aussi déterminer manuellement le décalage horaire.

3-5. Langue OSD

Déterminez la langue nationale dans laquelle la structure du menu doit être affichée.

3-6. Recherche automatique

Si vous sélectionnez cette rubrique du menu, un cycle de recherche automatique est lancé et toutes les chaînes trouvées sont mémorisées.

3-7. Réglage sur les paramètres par défaut

Cette option vous permet de remettre votre téléviseur portable TNT dans son état initial.

4. En mode de fonctionnement

4-1. Recherche de chaînes

Vous avez la possibilité de lancer une recherche automatique des chaînes ; l'appareil détermine alors son propre ordre de mémorisation des programmes, et ce avec toutes les chaînes de télévision et stations de radio trouvées.

La deuxième possibilité est de mémoriser manuellement les chaînes ou les stations.

4-1.1 Recherche automatique

Pour démarrer une recherche automatique de chaînes, appuyez sur la touche Auto de la télécommande ; après avoir confirmé votre sélection, la recherche automatique démarre. Toutes les chaînes disposant d'un signal d'émission suffisant sont maintenant introduites dans la liste des programmes et sont disponibles dès l'achèvement de la recherche. Pour démarrer la recherche sur l'appareil lui-même, sélectionnez la rubrique Recherche automatique, dans le menu principal.

4-1.2 Recherche manuelle

Pour chercher vous-même les chaînes, appuyez sur la touche Manual de la télécommande ; vous accédez au menu de recherche. (La recherche manuelle n'est pas possible sans la télécommande). Vous pouvez ici commuter entre les canaux mémorisés préalablement ; vous obtenez un affichage de l'intensité de chaque signal de chaîne émis. Un réglage exact de la fréquence et de la largeur de bande n'est pas nécessaire, car tous les canaux TNT ont déjà été définis préalablement et seules les fréquences de ces canaux sont proposées.

Si vous avez trouvé une chaîne suffisamment puissante pour être reçue, vous pouvez la sélectionner en confirmant avec le bouton OK. L'appareil essaie maintenant de montrer cette chaîne. Si cette opération réussit, la chaîne est ajoutée à la liste des programmes ; dans le cas contraire, ces réglages sont supprimés.

4-2. Commutation de chaînes

Pour commuter d'une chaîne à l'autre, veuillez utiliser les touches CH+ / CH- disponibles sur la télécommande.

4-3. Touches en mode Téléviseur

4-3.1 Télécommande

CH +	Canal suivant	Pause	Arrêt image
CH -	Canal précédent	TTX	Ouvrir le vidéotexte
VOL -	Baisse du volume	DTV/RADIO	Commutation téléviseur/radio
VOL +	Augmentation du volume	EPG	Guide des programmes électronique
MUTE	Commutation en mode silencieux	DIGEST	Grille des programmes
ENTER	Liste des programmes	AUDIO	Commutation des canaux audio

4-3.2 Commande de l'appareil

ENTER/MUTE	Commutation en mode silencieux	VOL.-	Baisse du volume
VOL.+	Augmentation du volume	CH -	Canal précédent
CH +	Canal suivant		

4-4. DIGEST / Grille des programmes

L'actionnement de la touche DIGEST vous permet d'accéder dans une fenêtre présentant une grille de neuf canaux. Avec VOL. +/- et CH +/-, vous pouvez naviguer dans cette fenêtre de présentation.

Si vous avez trouvé une chaîne que vous voulez mémoriser, vous devez seulement appuyer sur la touche ENTER

4-5. EPG – Le Guide de Programmes Electronique

Le guide de programmes électronique EPG (Electronic Program Guide) est votre magazine de télévision portable. Si vous appuyez sur la touche EPG alors que l'appareil est en marche, vous accédez à une grille semblable à celle de la liste des programmes. Si vous naviguez à l'aide de la touche CH +/- parmi les chaînes, une présentation du programme en cours s'affichera dans la fenêtre en haut à droite. Vous y trouverez le nom de l'émission en cours, sa durée et l'annonce de la prochaine émission. Si vous désirez une représentation encore plus détaillée du prochain programme, appuyez sur la touche VOL. + pour la chaîne souhaitée ; vous accédez à une vue d'ensemble des cinq prochaines émissions. L'actionnement des touches CH+/CH- vous permet de naviguer dans la liste et d'ouvrir la grille des programmes pour les heures et les jours à venir. Pour obtenir des informations plus exactes concernant une émission, sélectionnez cette émission et appuyez une fois sur la touche Enter. Une description détaillée de l'émission sélectionnée apparaît. Si vous voulez retourner à un menu particulier, appuyez une fois sur la touche Enter (plusieurs fois pour quitter la fonction EPG).

4-6. TELETEXTE

La touche TTX permet d'accéder au télétexte ou au vidéotexte. Vous trouverez ici le programme en cours de la chaîne actuelle, ainsi que des informations du monde entier dans tous les domaines.

Vous pouvez naviguer dans le télétexte avec les touches CH+ / -, ou utiliser les touches chiffrées pour accéder à la page souhaitée.

Pour rendre le télétexte clair, appuyez une fois sur la touche Enter (un nouvel actionnement rétablit l'état précédent). Pour quitter la fonction de télétexte, appuyez une fois sur la touche EXIT.

5. Forum aux questions (FAQ)

TNT, qu'est-ce que c'est ?

TNT ou Télévision Numérique Terrestre est une technologie qui a été introduite au printemps 2005 dans de nombreuses régions allemandes. Elle remplace la télévision analogique ; elle se distingue de l'ancienne technologie par sa meilleure résistance aux perturbations.

Où puis-je me renseigner pour connaître tous les endroits où la TNT est disponible ?

Vous pouvez consulter sur l'internet, à l'adresse www.Hama.de, une vue d'ensemble présentant de manière approximative les zones de réception. Dans le cas où cette vue ne vous permettrait pas de déterminer de façon fiable si

la technologie TNT est disponible chez vous, veuillez vous adresser à un technicien en télévision et radio.

Pourquoi ai-je besoin de deux antennes ?

La différence entre les deux antennes concerne non seulement leur puissance de réception, mais aussi leur amplification interne du signal. En cas de signal faible, il est très difficile de garantir la réception avec une antenne télescopique, car celle-ci ne peut pas amplifier le signal ; elle est donc très sensible aux perturbations. L'antenne courte fournie peut être installée plus facilement grâce à son câble souple et dispose en outre d'une amplification interne du signal, ce qui peut considérablement améliorer la réception.

Pourquoi est-ce que je ne reçois pas toutes les chaînes sensées être disponibles dans ma région ?

Les chaînes sont placées sur différentes fréquences et possèdent différentes intensités de signal.

Il se peut donc que la réception de certaines chaînes dans une qualité suffisante soit impossible et que le téléviseur portable TNT ne soit pas en mesure de rendre l'image. Vous pouvez essayer d'installer une antenne de toiture dans un endroit fixe pour mieux traiter et amplifier le signal.

Pourquoi la réception s'interrompt-elle pendant l'émission ?

Si vous vous déplacez en regardant le téléviseur, il se peut que vous traversiez un « trou de réception » ne permettant pas de poursuivre la réception. Dès que l'appareil détecte de nouveau un signal suffisamment intense, il reprend la lecture.

Puis-je combiner des appareils externes avec le téléviseur TNT ?

Vous pouvez raccorder un téléviseur standard à la sortie vidéo et transmettre l'image sur ce téléviseur. Dans ce cas, le téléviseur portable fait office de boîtier décodeur.

Pourquoi l'appareil ne réagit-il pas ?

Vérifiez si l'accu est chargé ou si vous avez bien établi le raccordement au secteur.

Je ne reçois aucun signal !

Il y a encore quelques zones en Allemagne où la technologie TNT n'est pas disponible ou seulement de façon limitée. Essayez une antenne plus puissante ou rendez-vous dans un autre endroit.

Pourquoi mon téléviseur se met-il à l'arrêt immédiatement après la mise en marche ?

L'accu est probablement vide et doit être rechargé. Vous pouvez utiliser le téléviseur même quand l'accu est en cours de chargement. Cela prolonge cependant la durée de chargement.

Remarques générales

N'utilisez pas l'appareil au volant de votre véhicule (p.ex. au volant de votre voiture) ou sur votre bicyclette. Ne laissez pas l'appareil à portée des enfants. Il ne s'agit pas d'un jouet.

Veillez également respecter les consignes de sécurité ainsi que les modes d'emploi des autres appareils auxquels il est connecté.

Lors d'une utilisation de l'appareil dans des établissements professionnels, il convient de respecter les règlements de prévention des accidents des associations professionnelles relatifs aux installations et équipements électriques.

Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc., les appareils électroniques doivent être utilisés sous la surveillance d'un personnel qualifié.

En cas de questions ou de doutes concernant l'appareil, son fonctionnement, sa sécurité ou ses connexions, adressez-vous à notre service technique ou à un spécialiste.

Le vendeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages provoqués par une perte de messages ou d'images, même dans le cas où la perte de messages a été provoquée par une panne, une réparation ou une quelconque autre raison.

Le vendeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages provoqués par l'utilisation de l'appareil, ni en cas de réclamations de tiers.

Conditions ambiantes

Évitez d'exposer l'appareil à des efforts mécaniques extrêmes. Protégez-le des vibrations, des coups violents, ne le laissez pas tomber par terre et ne le secouez pas.

N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes (supérieures à 60° C), ni à des variations de températures extrêmes.

Protégez-le des rayons directs du soleil et ne le placez pas à proximité de radiateurs.

Protégez-le de l'humidité. Ne l'utilisez pas dans des pièces trop humides comme des salles de bains.

N'utilisez pas l'appareil dans des locaux poussiéreux. Protégez-le de la poussière.

Son utilisation à proximité d'une source de courant alternatif, d'un tube fluorescent ou d'un téléphone portable peut provoquer des bruits parasites en mode de lecture.

Veillez également respecter les consignes de sécurité ainsi que les modes d'emploi des autres appareils auxquels il est connecté.

Pannes

Dans le cas où un objet ou un liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, faites contrôler ce dernier par un technicien qualifié avant de continuer à l'utiliser. Nous vous conseillons de vous adresser à notre service client.

Nettoyage et entretien

Pour nettoyer les surfaces externes, utilisez uniquement un chiffon doux et sec.

Service client / Support technique

Que faire en cas de panne :

Veillez dans un premier temps consulter la section Service/Download de notre site à www.hama.de pour vérifier si de nouvelles informations concernant des problèmes connus ou toute autre offre d'assistance sont disponibles. Nous vous demandons de

faire cette démarche en premier, car cela vous permettra d'obtenir une aide rapide et d'éliminer d'emblée de nombreuses difficultés. En outre, la rubrique Téléchargement met souvent à votre disposition

des versions et mises à jour récentes de logiciels, grâce auxquelles vous pourrez selon les cas résoudre de nombreux problèmes de manière rapide et en toute simplicité.

Un formulaire de demande en ligne y est également mis à votre disposition.

En cas de recours au service client, vous pouvez également composer notre numéro GRATUIT d'assistance téléphonique. Seul le coût d'un appel local vous sera facturé.

Veillez envoyer toute demande par lettre ou par fax à l'adresse mentionnée ci-dessous.

Vous pouvez nous joindre à l'adresse suivante :

Hama GmbH & Co KG
Technischer Support
Dresdner Straße 9
86653 Monheim
Tél. : 09091/502-0
Fax : 09091/502-279